

Traducción del manual original

NOTA

El dispositivo está diseñado y fabricado para uso industrial, un funcionamiento bajo las condiciones ambientales especificadas, el montaje en un armario de distribución y una instalación conforme a estas instrucciones.

- Utilizar el dispositivo únicamente en su estado original.
- Prestar atención a que la instalación sea conforme a los requisitos de compatibilidad electromagnética.
- ¡No emplear medios agresivos!
- Todos los cables de conexión deben seleccionarse en función de las corrientes y características de ambiente presentes.

Si no se respetan las condiciones ambientales, el funcionamiento seguro del dispositivo ya no queda garantizado.

El cable de conexión debe estar homologado para una temperatura de servicio mínima de 80 °C.

ADVERTENCIA!

Tensiones mortales.

Como resultado de un fallo en la fuente de alimentación puede haber tensiones por encima de 120 V CC o 50 V CA en piezas susceptibles de ser tocadas.

- Utilizar solamente fuentes de alimentación que en caso de error admitan como máx. 60 V CC o 25 V CA. Deben corresponderse con SELV.

ATENCIÓN!

¡Quemaduras por arcos de luz!

Arcos de luz durante el funcionamiento, que pueden producir quemaduras.

- No desconectar ni conectar conexiones durante el funcionamiento.
- Desconectar el aparato de la alimentación de tensión.

¡Superficie muy caliente!

Lesiones físicas leves al tocar la superficie.
Daños en el dispositivo por líneas de conexión inadecuadas.

- Llevar guantes de protección térmica adecuados.
- Utilizar solamente líneas de conexión térmicamente adecuadas.

A Dimensiones en mm

B Distancia de montaje a) - Fijación b) en mm

- a) Entre los aparatos: con conector recto ≥5 mm, con conector acodado ≥50 mm.
- b) Utilizar tornillos de fijación conforme a la calidad de la base de montaje.

C Conexión a tierra funcional

NOTA

Fijar la cinta de masa con un tornillo conductor.

D Estructura modular

X0 ... X7	Entradas y salidas digitales
XD1	Suministro de tensión Power I/O
XZ1	IO-Link clase A

E Asignación de pines

G Cable de conexión

INDICACIÓN

¡Riesgo de daños en el dispositivo y de avería de este último provocados por la penetración de líquidos!

El grado de protección IP68 solo está garantizado cuando todas las conexiones están cerradas con conectores por enchufe, tornillos de cierre o tapones de cierre.

- ¡Cerrar los conectores y las hembrillas no utilizados!

G Datos técnicos

Símbolo	Parámetros	Condiciones
Ta	Temperatura ambiente	
Tst	Temperatura de almacén	
DoP	Grado de protección	EN IEC 60529
RH	Humedad relativa del aire	Sin condensación

Encontrará información adicional, notas y accesorios en el manual y en la hoja técnica: shop.murrelektronik.com

NOTA

¡Seguir las indicaciones en el manual relativo a las funciones de seguridad!

¡Importante! Leer detenidamente antes del uso. Guardar para futuras consultas.

Traduction de la notice originale

REMARQUE

L'appareil a été conçu et produit pour l'utilisation industrielle, l'opération dans des conditions d'environnement spécifiées, le montage dans une armoire électrique et l'installation conformément à ces instructions.

- N'utiliser l'appareil que dans son état d'origine.
- Veiller à une installation conforme aux prescriptions CEM.
- Ne pas utiliser de milieux agressifs.
- Les câbles de raccordement doivent être choisis en fonction des courants principaux et des caractéristiques environnementales.

Si les conditions d'environnement ne sont pas satisfaites, le fonctionnement sûr de l'appareil n'est plus garanti.

Le câble de raccordement doit être homologué pour une température de fonctionnement d'au moins 80 °C.

ATTENTION!

Tensions mortelles.

Si un bloc d'alimentation est défectueux, des tensions supérieures à 120 V CC ou 50 V CA peuvent être présentes sur les pièces accessibles.

- Utiliser uniquement des blocs d'alimentation ne produisant qu'une tension max. de 60 V CC ou 25 V CA en cas de défaut. Ils doivent être conformes aux prescriptions SELV.

ATTENTION!

Brûlures causées par des arcs électriques.

Arcs électriques pendant le fonctionnement pouvant causer des brûlures.

- Ne pas desserrer ou créer des connexions pendant le fonctionnement.
- Mettre l'appareil hors tension.

Surface chaude.

Blessures corporelles légères dues au contact avec la surface.
Endommagement de l'appareil dû à des câbles de raccordement non appropriés.

- Veillez à utiliser uniquement des câbles de raccordement appropriés du point de vue thermique.

A Dimensions en mm

B Distance de montage a) - Fixation b) en mm

- a) Entre les appareils: pour connecteur mâle droit ≥5 mm, pour connecteur mâle coudé ≥50 mm.
- b) Utiliser des vis de fixation en fonction de la nature de la surface de montage.

C Raccord terre fonctionnelle

REMARQUE

Fixer la tresse de mise à la masse à l'aide d'une vis conductrice.

D Structure du module

X0 ... X7	Entrées et sorties numériques
XD1	Alimentation en courant Power I/O
XZ1	IO-Link Class A

E Affectation des broches

G Câble de raccordement

REMARQUE

Endommagement et défaillance de l'appareil dus à la pénétration de liquides!

L'indice de protection IP68 n'est garanti que lorsque tous les raccords sont obturés par des connecteurs à fiche, des vis de fermeture ou des capuchons de fermeture.

- Verrouiller tout connecteur mâle ou femelle non utilisé!

G Caractéristiques techniques

Symbole	Paramètre	Conditions
Ta	Température ambiante	
Tst	Température de stockage	
DoP	Indice de protection	EN IEC 60529
RH	Humidité relative	Sans condensation

Vous trouverez des informations générales, des remarques relatives à la planification et les accessoires dans le manuel et/ou dans les données du produit : shop.murrelektronik.com

REMARQUE

Suivre les instructions dans le manuel relatif aux fonctions de sécurité!

Important! Lire attentivement avant l'utilisation. Conserver pour une consultation ultérieure.

Originalbetriebsanleitung

HINWEIS

Das Gerät ist konstruiert und gefertigt für den industriellen Einsatz, den Betrieb innerhalb der spezifizierten Umgebungsbedingungen, den Einbau in einem Schaltschrank sowie die Installation gemäß dieser Anleitung.

- Gerät nur im Originalzustand verwenden.
- Auf EMV-gerechte Installation achten.
- Kein Einsatz aggressiver Medien.
- Alle Anschlusskabel sind entsprechend der vorherrschenden Ströme und Umgebungseigenschaften zu wählen.

Wenn die Umgebungsbedingungen nicht eingehalten werden, ist ein sicherer Betrieb des Geräts nicht mehr gewährleistet.

Das Anschlusskabel muss für Min. 80 °C Betriebstemperatur zugelassen sein.

WARNING!

Lebensbedrohliche Spannungen.

Bei einem Defekt eines Netzteils können Spannungen höher als 120 V DC bzw. 50 V AC an berührbaren Teilen anliegen.

- Nur Netzteile verwenden, die im Fehlerfall max. 60 V DC bzw. 25 V AC zulassen. Sie müssen SELV entsprechen.

VORSICHT!

Verbrennungen durch Lichtbögen.

Lichtbögen während des Betriebs, die zu Verbrennungen führen können.

- Kein Lösen oder Herstellen von Verbindungen während des Betriebs.
- Gerät spannungsfrei schalten.

Heiße Oberfläche

Leichte Körperverletzungen durch Berührung der Oberfläche.
Thermisch geeignete Schutzhandschuhe tragen.
Geräteschäden durch ungeeignete Anschlussleitungen.
Nur thermisch geeignete Anschlussleitungen verwenden.

A Abmessungen in mm

B Montageabstand a) - Befestigung b) in mm

- a) Zwischen den Geräten: bei Stecker gerade ≥5 mm, bei Stecker gewinkelt ≥50 mm.
- b) Befestigungsschrauben entsprechend der Beschaffenheit des Montageuntergrunds verwenden.

C Anschluss Funktionserde

HINWEIS

Masseband mit einer leitenden Schraube befestigen.

D Modulaufbau

X0 ... X7	Digitale Ein- und Ausgänge
XD1	Spannungsversorgung Power I/O
XZ1	IO-Link Class A

E Pin-Belegung

G Anschlusskabel

ACHTUNG

Geräteschäden und Geräteausfall durch Eindringen von Flüssigkeiten!

Die Schutzart IP68 ist nur gewährleistet, wenn alle Anschlüsse mit Steckverbindern, Verschlusschrauben oder Verschlusskappen verschlossen sind.

- Nicht verwendete Stecker und Buchsen verschließen!

G Technische Daten

Symbol	Parameter	Bedingungen
Ta	Umgebungstemperatur	
Tst	Lagertemperatur	
DoP	Schutzart	EN IEC 60529
RH	Relative Luftfeuchtigkeit	Ohne Betauung

Hinweise zu Planung, Hintergrundinformationen und Zubehör finden Sie im Handbuch und/oder den Produktdaten: shop.murrelektronik.com

HINWEIS

Anweisungen in der Anleitung für Sicherheitsfunktionen befolgen!

Wichtig! Vor Gebrauch sorgfältig lesen. Aufbewahren für späteres Nachschlagen.

Translation of the original instructions

NOTE

The device has been designed and manufactured for industrial use, operation according to specified ambient conditions, integration into a control cabinet, and installation according to these instructions.

- Use the device only in its original condition.
- Ensure EMC-compliant installation.
- Do not use aggressive media.
- All connecting cables have to be selected according to the prevailing currents and ambient characteristics.

Safe operation of the device cannot be guaranteed if the ambient conditions are not adhered to.

The connection cable must be approved for an operating temperature of min. 80 °C.

WARNING!

Life-threatening voltage.

If there is a defect in a power supply unit, voltages on touchable components may reach 120 V DC or 50 V AC and more.

- Use only power supply units which allow max. 60 V DC or 25 V AC in the event of a fault. They must comply with SELV.

CAUTION!

Burns due to electric arcs.

Electric arcs during operation which can cause burns.
Do not disconnect or establish connections during operation.
Disconnect the device from the power supply.

Hot surface.

Minor injuries caused by touching the surface.
Wear thermally suitable protective gloves.
Device damage due to unsuitable connecting cables.
Use thermally suitable connecting cables only.

A Dimensions in mm

B Mounting distance a) - Fastening b) in mm

- a) Between the devices: for straight male connectors ≥5 mm, for angled male connectors ≥50 mm.
- b) Use fastening screws that are suitable for the mounting surface structure.

C Functional earth connection

NOTE

Fasten the ground strap using a conductive screw.

D Module structure

X0 ... X7	Digital inputs and outputs
XD1	Power supply I/O
XZ1	IO-Link Class A

E Pin assignment

G Connecting cable

NOTICE

Damage to and failure of the device due to ingress of liquids!

The degree of protection IP68 is only guaranteed if all connections are sealed with plug connectors, screw plugs or sealing caps.

- Seal unused male connectors and female connectors!

G Technical Data

Symbol	Parameter	Conditions
Ta	Ambient temperature	
Tst	Storage temperature	
DoP	Degree of protection	EN IEC 60529
RH	Relative humidity	Without condensation

Please refer to the manual and/or product data for design, background information and accessories: shop.murrelektronik.com

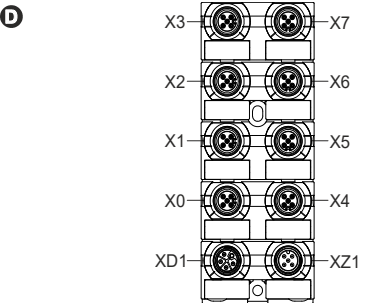
NOTE

Follow the instructions in the manual for safety functions!

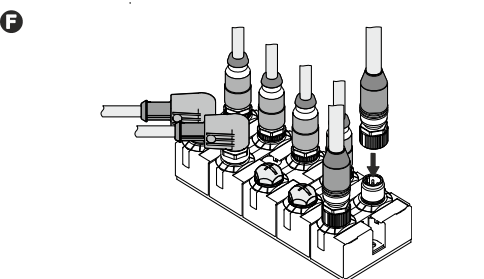
Important! Read carefully before use.

Keep for future reference.

stay connected



Art.-No. 59728, 59828, 59738, 59838															
DIO															
X0 ... X3	<table border="1"> <tr><td>Pin 1</td><td>24 V --- UL2</td></tr> <tr><td>Pin 2</td><td>DIO UL2</td></tr> <tr><td>Pin 3</td><td>0 V UL2</td></tr> <tr><td>Pin 4</td><td>DIO UL2</td></tr> <tr><td>Pin 5</td><td>⏚</td></tr> </table>	Pin 1	24 V --- UL2	Pin 2	DIO UL2	Pin 3	0 V UL2	Pin 4	DIO UL2	Pin 5	⏚				
Pin 1	24 V --- UL2														
Pin 2	DIO UL2														
Pin 3	0 V UL2														
Pin 4	DIO UL2														
Pin 5	⏚														
X4 ... X7	<table border="1"> <tr><td>Pin 1</td><td>24 V --- UL1</td></tr> <tr><td>Pin 2</td><td>DIO UL1</td></tr> <tr><td>Pin 3</td><td>0 V UL1</td></tr> <tr><td>Pin 4</td><td>DIO UL1</td></tr> <tr><td>Pin 5</td><td>⏚</td></tr> </table>	Pin 1	24 V --- UL1	Pin 2	DIO UL1	Pin 3	0 V UL1	Pin 4	DIO UL1	Pin 5	⏚				
Pin 1	24 V --- UL1														
Pin 2	DIO UL1														
Pin 3	0 V UL1														
Pin 4	DIO UL1														
Pin 5	⏚														
I/O-Power															
XD1	<table border="1"> <tr><td>Pin 1</td><td>24 V --- UL1</td></tr> <tr><td>Pin 2</td><td>0 V UL2</td></tr> <tr><td>Pin 3</td><td>0 V UL1</td></tr> <tr><td>Pin 4</td><td>24 V --- UL2</td></tr> <tr><td>Pin 5</td><td>n.c.</td></tr> <tr><td>Pin 5 (Art.-No. 59728, 59828)</td><td>⏚</td></tr> <tr><td>Pin 5 (Art.-No. 59738, 59838)</td><td>⏚</td></tr> </table>	Pin 1	24 V --- UL1	Pin 2	0 V UL2	Pin 3	0 V UL1	Pin 4	24 V --- UL2	Pin 5	n.c.	Pin 5 (Art.-No. 59728, 59828)	⏚	Pin 5 (Art.-No. 59738, 59838)	⏚
Pin 1	24 V --- UL1														
Pin 2	0 V UL2														
Pin 3	0 V UL1														
Pin 4	24 V --- UL2														
Pin 5	n.c.														
Pin 5 (Art.-No. 59728, 59828)	⏚														
Pin 5 (Art.-No. 59738, 59838)	⏚														
IO-Link Class A															
XZ1	<table border="1"> <tr><td>Pin 1</td><td>24 V --- US (L+)</td></tr> <tr><td>Pin 2</td><td>n.c.</td></tr> <tr><td>Pin 3</td><td>0 V US (L-)</td></tr> <tr><td>Pin 4</td><td>C/Q IO-Link</td></tr> <tr><td>Pin 5</td><td>n.c.</td></tr> </table>	Pin 1	24 V --- US (L+)	Pin 2	n.c.	Pin 3	0 V US (L-)	Pin 4	C/Q IO-Link	Pin 5	n.c.				
Pin 1	24 V --- US (L+)														
Pin 2	n.c.														
Pin 3	0 V US (L-)														
Pin 4	C/Q IO-Link														
Pin 5	n.c.														

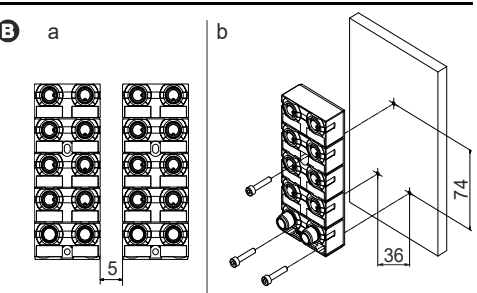
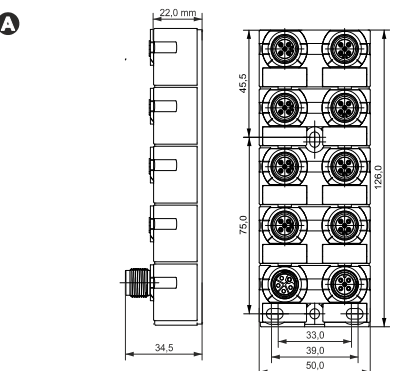


M12	0,6 Nm	Art.-No. 7000-99102-0000000
-----	--------	-----------------------------

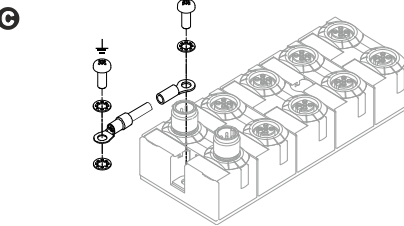
G	
Ta	-25 °C ... +70 °C
Tst	-40 °C ... +85 °C
DoP	IP65, IP67, IP68 *IP Rating is not a part of UL approval*
rH	≤95 %



Art.-No.	59728	MVP12-P6 DIO8 DIO8 8xM12A IOLA12 PL4 B0
Art.-No.	59828	MVP12-P6 DIO8 DIO8 8xM12A IOLA12 PL4 E0
Art.-No.	59738	MVP12-P6 DIO8 DIO8 8xM12A IOLA12 PL5 B0
Art.-No.	59838	MVP12-P6 DIO8 DIO8 8xM12A IOLA12 PL5 E0



M4	2 Nm	Art.-No. 7000-98001-0000000
----	------	-----------------------------



M4	2 Nm	Art.-No. 7000-98001-0000000
----	------	-----------------------------



使用说明书	中国 (zh)
-------	---------

! <i>提示</i>
--

本设备专为工业用途而设计与生产，在特定条件下运行。按照本指南的规定，设备应当安装在一台控制柜内。

- 设备只能在原始状态下使用。
- 安装时必须符合EMC（电磁兼容性）规定。
- 不允许使用任何腐蚀性介质。
- 必须根据主要电流和环境特性，分别选择每一条连接电缆。

如果不能满足环境条件，则无法保障设备安全地运行。

连接电缆必须经批准可用于最低 80 ° C 的工作温度。
! <i>警告</i>
危及生命的电压。 <div>如果电源适配器发生损坏，可以接触到的部件上可能会带有高于120 V DC 或者 50 V AC 的电压。 <ul style="list-style-type: none">只能使用在发生损坏时，最大电压不超过60 V DC或者25 V AC的电源适配器。电源装置必须符合 SELV 的要求。 </div>

! <i>小心</i>
--

电弧可能造成灼伤。

运行过程中产生的电弧可能导致灼伤。

- 在运行过程中，切勿断开或建立连接。
- 断开设备的电源。

炽热的表面。

接触表面会导致轻度受伤。

- 要戴合适的防护手套。
- 使用不合适的连接线有导致设备损坏的危险。
- 只能使用耐热的导线。

A <i>尺寸</i> 用 mm 表示
B <i>安装距离 a - 固定 b </i> (mm)

- 设备之间：
 - 针对直型插头 ≥5 mm，针对弯型插头 ≥50 mm。
- 根据安装底面的性质选用合适的固定螺丝。

C <i>功能接地连接端</i>
! <i>提示</i>

用导电的螺丝固定接地片。

D <i>模块结构</i>
X0 ... X7 数字输入和输出端
XD1 电压供应Power I/O
XZ1 IO-Link Class A

E <i>引脚配置</i>
G <i>连接线缆</i>
<i>注意</i>

一旦渗入液体，设备会损坏并停止运转！

只有在所有连接器实现闭合连接，且所有螺旋塞或密封盖已经闭合的前提下，才可确保防护等级达到 IP68 标准。

- 不用的插头和插孔应当封闭！

G <i>技术数据</i>		
标识	参数	前提条件
Ta	环境温度	
Tst	存放温度	
DoP	防护类型	EN IEC 60529
RH	相对空气湿度	无冷凝

G <i>技术数据</i>		
标识	参数	前提条件
Ta	环境温度	
Tst	存放温度	
DoP	防护类型	EN IEC 60529
RH	相对空气湿度	无冷凝

欲知设计、背景与配件方面的信息，请参考说明手册和/或产品数据： shop.murrelektronik.com

! <i>提示</i>
--

请务必遵守操作说明书里关于安全功能的指南！

注意！使用前请仔细阅读。
保存好，以便将来查阅。

Kullanım kılavuzu	TÜRK (tr)
-------------------	-----------

! <i>BİLGİ</i>

Cihaz endüstriyel kullanım için, spesifik ortam koşullar içinde kullanım için, bir şalter panosuna takılmak için ve bu kılavuz doğrultusunda kurulum için tasarlanmış ve üretilmiştir.

- Cihazı sadece orijinal durumda kullanın.
- EMV'ye uygun kurulum olmasına dikkat edin.
- Aşındırıcı maddeler kullanmayın.
- Bütün bağlantı kabloları mevcut olan akımlara ve ortam özelliklerine göre seçilmelidir.

Ortam koşullarına riayet edilmediği takdirde cihazın güvenli şekilde çalışması garanti edilemez.

Bağlantı kablosu, minimum 80 °C'lik bir çalışma sıcaklığı için onaylanmış olmalıdır.

! <i>UYARI!</i>
--

Ölümcül voltajlar.

Bir güç ünitesi arızalı olduğunda temasa açık parçalarda 120 V DC'den yüksek voltajlar veya 50 V AC'den yüksek akımlar olabilir.

- Arıza durumunda maks. 60 V DC veya 25 V AC geçiren güç üniteleri kullanın. Bu üniteler SELV'ye uygun olmalıdır.

! <i>DİKKATI</i>
Arklardan dolayı yanıklar. <div>Çalışma esnasında yanıklara neden olabilen arklar. <ul style="list-style-type: none">Çalışma esnasında bağlantıların çözülmesi veya yapılması yasaktır. Cihazı voltajsız duruma getirin. </div>
Sıcak yüze. <div>Yüzeye dokunmadan dolayı hafif yaralanmalar. <ul style="list-style-type: none">Termal bakımdan uygun koruyucu eldiven kullanın. </div> Uygunsuz bağlantı hatlarından dolayı cihazda hasar. <ul style="list-style-type: none">Sadece termik açıdan uygun bağlantı hatları kullanın.

A <i>Ebatlar,</i> mm cinsinden
B <i>Montaj mesafesi a - Sabitleme b ,</i> mm cinsinden

- Cihazlar arasında:
 - düz sokette ≥5 mm, açılı sokette ≥50 mm.
- Montaj zemininin özelliklerine uygun sabitleme civataları kullanın.

C <i>İşlevsel toprak bağlantısı</i>
! <i>BİLGİ</i>

Şasi bandını iletken bir civatayla sabitleyin.

D <i>Modülün yapısı</i>
X0 ... X7 Dijital girişler ve çıkışlar
XD1 Voltaj beslemesi Power I/O
XZ1 IO-Link Class A

E <i>Pin yerleşimi</i>
G <i>Bağlantı kablosu</i>
<i>NOT</i>

Sıvıların içeri girmesinden dolayı cihazda hasarlar ve bozulmalar!

IP68 koruma sınıfı ancak tüm bağlantılar konektörlerle, kapatma vidalarıyla veya kapatma başlıklarıyla kapatılmışsa sağlanır.

- Kullanılmayan fişleri ve jakları kapatın!

G <i>Teknik veriler</i>		
Sembol	Parametre	Koşullar
Ta	Ortam sıcaklığı	
Tst	Depolama sıcaklığı	
DoP	Koruma sınıfı	EN IEC 60529
RH	Bağıl nem oranı	Yoğuşma olmadan

G <i>Teknik veriler</i>		
Sembol	Parametre	Koşullar
Ta	Ortam sıcaklığı	
Tst	Depolama sıcaklığı	
DoP	Koruma sınıfı	EN IEC 60529
RH	Bağıl nem oranı	Yoğuşma olmadan

Planlama bilgilerini, arka plan bilgilerini ve aksesuar el kitabında ve/veya veri sayfasında bulabilirsiniz: shop.murrelektronik.com

! <i>BİLGİ</i>

Güvenlik fonksiyonları için kılavuzdaki talimatları takip edin!

! <i>Önemli!</i> Kullanmadan önce dikkatlice okuyun. Daha sonra basvurmak üzere muhafaza edin.

Руководство по эксплуатации	РУССКИЙ (ru)
-----------------------------	--------------

! <i>УКАЗАНИЕ</i>
--

Прибор разработан и изготовлен для промышленного применения и работы в указанных условиях окружающей среды, монтажа в распределительном шкафу, а также для установки в соответствии с данным руководством.

- Использовать прибор только в его первоначальном состоянии.
- Установка должна соответствовать требованиям ЭМС.
- Использование агрессивных сред запрещено.
- Все соединительные кабели следует выбирать в соответствии с преобладающими токами и характеристиками окружающей среды.

Безопасная эксплуатация прибора не может быть гарантирована, если не соблюдаются условия окружающей среды.

Соединительный кабель должен быть одобрен для рабочей температуры не менее 80 °С.

! <i>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!</i>

Опасное для жизни напряжение.

Из-за неисправности блока питания напряжение может превышать 120 V DC или 50 V AC на деталях, к которым прикасаются руками.

- Использовать только блоки питания, допускающие в случае неисправности макс. 60 V DC или 25 V AC. Они должны соответствовать требованиям SELV.

! <i>ОСТОРОЖНО!</i>
--

Ожоги в результате воздействия электрических дуг.
Электрические дуги во время эксплуатации, которые могут привести к ожогам.

- Не разв'єднати я и не устанавливать соединения во время эксплуатации.
- Обесточить прибор.

Горячая поверхность.

Легкие травмы от прикосновения к поверхности.

- Использовать защитные перчатки, подходящие по тепловым свойствам.

Повреждение приборов из-за неподходящих соединительных кабелей.

- Использовать только соединительные кабели, подходящие по тепловым свойствам.

A <i>Размеры</i> в мм
B <i>Монтажное расстояние a - Крепление b </i> в мм

- Между устройствами:
 - с прямым штекером ≥5 mm, с угловым штекером ≥50 mm.
- Использовать крепежные винты, которые подходят для структуры монтажной поверхности.

C <i>Подключение функционального заземления</i>
! <i>УКАЗАНИЕ</i>

Закрепить заземляющую шину токопроводящим винтом.

D <i>Конструкция модуля</i>
X0 ... X7 Цифровые входы и выходы
XD1 Электропитание Power I/O
XZ1 IO-Link класс A

E <i>Расположение выводов</i>
G <i>Соединительный кабель</i>
<i>ВНИМАНИЕ</i>

Повреждение и выход приборов из строя из-за проникновения жидкости!

Вид защиты IP68 гарантирован только в том случае, если все подключения закрыты штепсельными соединителями, резьбовыми пробками или колпачками.

- Закреть неиспользуемые штекеры и гнезда!

G <i>Технические данные</i>		
Символ	Параметр	Условия
Ta	Температура окружающей среды	
Tst	Температура хранения	
DoP	Степень защиты	EN IEC 60529
RH	Относительная влажность воздуха	Без конденсации

Информация по планированию, а также дополнительные сведения и информация о принадлежностях содержится в руководстве и/или в данных об изделии: shop.murrelektronik.com

! <i>УКАЗАНИЕ</i>
--

Следуйте указаниям руководства по функциям безопасности!

Важно! Внимательно прочесть перед использованием. Сохранить для использования в будущем.

Manual de instruções	PORTUGUÊS (pt)
----------------------	----------------

! <i>NOTA</i>
--

O aparelho foi concebido e produzido para aplicação industrial, para a operação dentro das condições ambientais especificadas, da montagem num armário de distribuição bem como para a instalação de acordo com estas instruções.

- Utilize o aparelho apenas no estado original.
- Assegure uma instalação compatível com CEM.
- Não utilizar meios agressivos.
- Selezione todos os cabos de ligação de acordo com as correntes predominantes e as características ambientais.

Se as condições ambientais não forem respeitadas, não pode ser assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

O cabo de conexão deve ser aprovado para uma temperatura operacional de no mínimo 80 °C.

! <i>ATENÇÃO!</i>
--

Tensões fatais.

Um defeito em uma fonte de alimentação pode provocar tensões superiores a 120 V CC ou 50 V CA em peças acessíveis.

- Utilize apenas fontes de alimentação que permitam no máx. 60 V DC ou 25 V AC em caso de erro. Têm de corresponder a SELV.

! <i>CUIDADO!</i>
--

Queimaduras provocadas por arcos elétricos.

Arcos elétricos durante o funcionamento que podem provocar queimaduras.

- Durante o funcionamento não podem ser interrompidas ou estabelecidas ligações.
- Desligar a tensão do aparelho.

Superfícies quentes.

Ferimentos ligeiros devido ao contato com a superfície.

- Use luvas de proteção termicamente adequadas.

Danos no aparelho devido a cabos de conexão inadequados.

- Utilize apenas cabos de conexão termicamente adequados.

A <i>Dimensões</i> em mm
B <i>Distância de montagem a - Fixação b </i> em mm

- Entre os aparelhos:
 - no conector reto ≥5 mm, no conector angular ≥50 mm.
- Utilize os parafusos de fixação em função da natureza da superfície de montagem

C <i>Conexão terra funcional</i>
! <i>NOTA</i>

Fixar o cabo de massa com um parafuso condutor.

D <i>Estrutura do módulo</i>
X0 ... X7 Entradas e saídas digitais
XD1 Alimentação de tensão Power I/O
XZ1 IO-Link Class A

E <i>Ocupação de pinos</i>
G <i>Cabo de ligação</i>
<i>INDICAÇÃO</i>

Danos no aparelho e falha do aparelho devido a entrada de líquidos!

O tipo de proteção IP68 só está assegurado se todas as conexões forem fechadas com conectores de encaixe, bujões roscados ou tampas.

- Feche os conectores e soquetes não utilizados!

G <i>Dados técnicos</i>		
Símbolo	Parâmetro	Condições
Ta	Temperatura ambiente	
Tst	Temperatura de armazenamento	
DoP	Tipo de proteção	EN IEC 60529
RH	Humidade relativa do ar	Sem condensação

Para notas sobre planeamento, informações de referência e acessórios, consulte o manual e/ou os dados do produto: shop.murrelektronik.com

! <i>NOTA</i>
--

Respeitar as instruções do manual acerca das funções de segurança!

Importante! Ler atentamente antes da utilização. Guardar para consulta futura.

! <i>NOTA</i>
--

Instrukcja obsługi	POLSKI (pl)
--------------------	-------------

! <i>WSKAZÓWK</i>
--

Urządzenie zostało skonstruowane i wyprodukowane w celach przemysłowych, do pracy w zakresie wymienionych warunków otoczenia, do zabudowy w szafie sterowniczej oraz do zainstalowania zgodnie z niniejszą instrukcją.

- Użytkować urządzenie wyłącznie w oryginalnym stanie.
- Podczas instalowania przestrzegać wytycznych EMC.
- Nie wolno stosować agresywnych mediów.
- Wszystkie przewody przyłączeniowe należy dobrać odpowiednio do panujących prądów i warunków otoczenia.

Jeżeli warunki otoczenia nie zostaną dotrzymane, nie można zagwarantować bezpiecznej eksploatacji urządzenia.

Kabel przyłączeniowy musi być dopuszczony do pracy w temperaturze co najmniej 80°C.

! <i>OSTRZEŻENIE!</i>
--

Niebezpieczne dla życia napięcia.

W przypadku uszkodzenia zasilacza sieciowego na dotykanych częściach mogą występować napięcia powyżej 120 V DC, wzgl. 50 V AC.

- Używać jedynie zasilaczy, które w przypadku awarii dopuszczają maks. 60 V DC lub 25 V AC. Muszą one odpowiadać napięciu SELV.

! <i>OSTROŻNIE!</i>
--

Oparzenia przez łuk elektryczny.

Łuk elektryczny podczas eksploatacji, który może prowadzić do oparzeń.

- Non disconnettere o realizzare collegamenti durante il funzionamento.
- Togliere la tensione all'apparecchiatura.

Gorąca powierzchnia.

Lekkie urazy ciała wskutek dotknięcia powierzchni.

- Nosić rękawice ochronne o odpowiednich właściwościach termicznych.

Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia z powodu niewłaściwych przewodów przyłączeniowych.

- Używać tylko przewodów przyłączeniowych o odpowiednich właściwościach termicznych.

A <i>Wymiary</i> w mm
B <i>Odstęp montażowy a - Mocowanie b </i> w mm

- Między urządzeniami:
 - wtyk prosty ≥5 mm, wtyk kątowy ≥50 mm.
- Stosować śruby mocujące odpowiednio do struktury podłoża montażowego.

C <i>Przyłącze uziemienia roboczego</i>
! <i>WSKAZÓWK</i>

Przymocować taśmę masową śrubą przewodzącą prąd.

D <i>Budowa modułu</i>
X0 ... X7 Wejścia i wyjścia cyfrowe
XD1 Zasilanie elektryczne Power I/O
XZ1 IO-Link Class A

E <i>Układ pinów</i>
G <i>Kabel przyłączeniowy</i>
<i>WSKAZÓWK</i>

Uszkodzenie i awaria urządzenia wskutek wniknięcia cieczy!

Stopień ochrony IP 68 jest zagwarantowany tylko wtedy, gdy wszystkie przyłącza są zamknięte złączami wtykowymi, śrubami zamykającymi lub zatyczkami.

- Zamknąć nieużywane wtyczki i gniazda!

G <i>Dane techniczne</i>		
Symbol	Parametr	Warunki
Ta	Temperatura otoczenia	
Tst	Temperatura przechowywania	
DoP	Stopień ochrony	EN IEC 60529
RH	Względna wilgotność powietrza	Bez kondensacji</